

SALES OF PREMIUM e-VOUCHERS STARTS THIS MONTH

Nearly 700 million yen project! Vouchers with 30%+ extra value!



For the purpose to ease the impact of the price increases under COVID-19 pandemic, Iruma City Office will sell premium e-vouchers, called "e-Smile Ticket," which can be used in the designated stores in the city until January 31, 2023. The electronic vouchers worth 13,500 yen as well as printed vouchers worth 13,000 yen will be sold for 10,000 yen: numbers are limited to 40,000 and 10,000 respectively. Iruma citizens can apply to purchase the vouchers through the designated website between September 5 (Mon) and 16 (Fri). For printed vouchers, you can apply by sending a postcard by September 16. If the numbers are exceeded, a lottery will be held to determine who can buy the vouchers. For more



details, please see the designated website: <https://iruma-premium-ticket.jp/>

Inquiries and Applications: Shoko Kanko-ka (Section for Commerce, Industry and Tourism)

NO PAYMENT AT HOSPITALS IN SAITAMA! CHILD MEDICAL COST SUBSIDY PROGRAM TO BE CHANGED IN OCTOBER



Iruma City provides free medical care for children (kodomo iryouhi) up to the third year of junior high school. Currently when your children receive medical care at a hospital/clinic within Iruma City, you do not have to pay from your pocket. On the other hand, when at a hospital/clinic outside Iruma, you need to pay 30% of the medical costs at hospital window and claim a reimbursement afterward to the city office with the receipts.

From October 1, 2022 and on, you don't have to do this any more as long as your children receive medical care within Saitama Prefecture. For example, at Nishi Saitama National Hospital in Tokorozawa, no payment (except some in-patient treatment costs for foods, a private room, etc.) occurs at the window. Accordingly, a new certificate of eligibility for subsidy will be sent this month.

The same change applies to the medical care subsidy for people with severe physical disabilities. But for the subsidy for single parent families, the change will be made in January 1, 2023.

Inquiries: for programs for all children and for single-parent families: Kodomo Shien-ka (Section for Child Support); for program for people with severe disabilities: Shogaisha Shien-ka (Section for Support for People with Disabilities)

FREE COURSE OF JAPANESE LANGUAGE FOR WORK IN KAWAGOE



Chance to improve Japanese language skill for better communication in your job! Japan International Cooperation Center will provide a free training course in Kawagoe for those who can read and write Hiragana and Katakana and have studied a little Japanese before. Those with Permanent, Spouse or Long Term visa can participate.

Place: West Kawagoe (15 minutes walk or take a bus from Hon-Kawagoe on Seibu Shinjuku Line)

Period/Time: Monday to Friday, October 21 2022 to January 17, 2023, from 7:00 to 9:00 p.m.

Application deadline: September 30

Placement test: October 7 at 7:00 p.m.

Apply to a Hello Work with a photo (3x4cm) and Resident Card.

Inquiries: Otani Elisabeth (in Japanese or Portuguese) ☎080-4335-9805

FREE PCR TEST FOR PEOPLE WITHOUT SYMPTOMS

If you would like to ensure that you have not got infected with COVID-19, you can go and get tested for free without appointment, as long as you have no symptom. The temporary test site (Ogimachiya 1-632-1) is the parking space behind the Shimin Kaikan Hall near the Main Post Office. Open everyday except Monday and Tuesday, from 9:30 a.m. to 5:00 p.m. (lunch break 12:00 to 1:30 p.m.) Bring your ID. You will take a saliva sample by yourself at the venue, and the result will be notified later. If you are positive, call the hotline for foreign residents below to get an advice what to do. Inquiries for the Test: Musashi Rinsho Kensajo ☎080-7693-5763

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

| | Name of hospital | Specialized in | Address | Tel. | | Name of hospital | Specialized in | Address | Tel. |
|--------|---------------------------|-------------------|----------------|--------------|---------|---------------------------|-------------------|----------------|--------------|
| Sept 4 | Kaneko Byoin | Internal medicine | Araku 680 | 04-2962-2204 | Sept 19 | Iruma Heart Byoin | Internal medicine | Koyata 1258-1 | 04-2934-5050 |
| | Toyooka Seikei Geka Byoin | Surgery | Toyooka 1-7-16 | 04-2962-8256 | | Toyooka Seikei Geka Byoin | Surgery | Toyooka 1-7-16 | 04-2962-8256 |
| 11 | Kobayashi Byoin | Internal medicine | Miyadera 2417 | 04-2934-5121 | 23 | Kaneko Byoin | Internal medicine | Araku 680 | 04-2962-2204 |
| | Toyooka Daiichi Byoin | Surgery | Kurosu 1369-3 | 04-2964-6311 | | Toyooka Daiichi Byoin | Surgery | Kurosu 1369-3 | 04-2964-6311 |
| 18 | Seibu Iruma Byoin | Internal medicine | Noda 3078-13 | 04-2932-1121 | 25 | Kobayashi Byoin | Internal medicine | Miyadera 2417 | 04-2934-5121 |
| | Harada Byoin | Internal & Surg. | Toyooka 1-13-3 | 04-2962-1251 | | Harada Byoin | Internal & Surg. | Toyooka 1-13-3 | 04-2962-1251 |

Kyukyu Denwa Sodan (emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

Saitama COVID-19 Hotline for Foreign Residents: ☎048-711-3025

24 hours/7 days in English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviết, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.

COMPULSORY HEALTH EXAM FOR NEW SCHOOL CHILDREN



Children who were born between April 2, 2016 and April 1, 2017 are due to attend elementary school next spring. By law, all new pupils must undergo a health examination which is performed at elementary schools in each area. Iruma City accepts all applicable children, regardless of their nationality, and sends the details (就学時健診通知書) by mail to their parents in the middle of this month. If you have not received details by September 30 (Fri), please contact the Shi Kyoiku linkai Gakko Kyoiku-ka in the City Office. **Inquiries:** Gakko Kyoiku-ka (Section for School Education)

JAPANESE LANGUAGE CLASSES RE-OPEN THIS MONTH

The classes will resume on September 3 for the Saturday Sangyo Bunka Center Class and on September 7 for Wednesday Bushi Class. We welcome new students at the first class in September. This is a suitable time to start learning Japanese! Fee until March is 1,000 yen for the Sat. class and 1,500 yen for the Wed. class. Applications are being accepted at the Chiiki Shinko-ka in the City Office. **Inquiries:** Chiiki Shinko-ka (Section for Community and Culture)

This Month's Shimin-ka Opening on Saturdays September 10 and 24, 8:30 a.m. to noon

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events

Saturday Tax Counter Sept. 24, 9:00 to 11:30 a.m.

Payment of city taxes and consultation on tax payments (e.g. extension of time for payment)

This Month's Tax Payment (Due date: September 30)

- ◆National Health Insurance Premium (国民健康保険税)
- ◆Kaigo Insurance Premium (介護保険税)

Tabaco? No, Chabacco! IRUMA'S ORIGINAL POWDERED TEA ON SALE



In these packages which look like a tabaco are eight packs of powdered tea made from Sayama tea produced in Iruma. The original designs of packages show Iruma's own character IruTea and Blue Impulse flight team of Iruma Air Base. Powdered tea is easy to prepare; just put it into hot or cold water and stir. This unique product is sold at the city office and Mitsui Outlet Park Iruma. Ideal as a small gift for your friends to introduce your hometown! **Inquiries:** Shoko Kanko-ka (Section for Commerce, Industry and Tourism)

Get the latest city news from **FBI** Foreigners' Broadcast Information on FM CHAPPY 77.7 MHz

Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English, with DJ Andi
1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish with DJ Patty and
2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese DJ Yinglan

EVENTS THIS MONTH

TAIKO DRUMS JAM SESSION

September 11 (Sun) in the grounds of the City Museum



Community&Culture)

<http://www.iruma-taiko-session.com/index.html>

Feel the live beats of drums under the blue skies of Iruma! For the first time in three years, the event is back! The event starts at 10:00 a.m. and closes at 3:30 p.m. Admission is free. Parking spaces are limited so take the Tea Road Bus or the Seibu Bus. In case of bad weather, the event will be cancelled. **Inquires:** Chiiki Shinko-ka (Section for

IRUMA-NO-RAN: Subculture Event

September 24 (Sat) and 25 (Sun)

At Seiyokan (Western-style mansion), Old Kurosu Bank, garden in Iruma Air Base (Saturday only), Maruhiro and around Iruma-shi Station. Cosplayers' photo taking session and ball, craft work selling, etc. You may encounter unusual scenes on these days!

Inquiries: Shoko Kanko-ka (Section for Commerce, Industry and Tourism) <https://iruma-run.info/>



SAI-NO-MORI FESTIVAL

September 17 (Sat), 18 (Sun) and October 15 (Sat) from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. at the Sai-no-mori Park. Relax and enjoy the good old taste of America with live music and goods/foods stands. **Inquiries:** Sai-no-mori Park ☎04-2960-1664

SHIMIN CONCERT

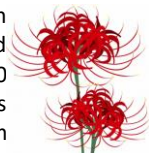
October 8 (Sat) at 1:30 p.m. at the Bach-Saal Hall in the Musashino Music University Iruma Campus (15-minute walk from Bushi Station). Its orchestra will perform Tchaikovsky, Leblanc and Brahms masterpieces. Admission is free; however you must obtain an admission ticket from any Kominkan or from the Shakai Kyoiku-ka in the City Office on and after September 9 (Fri). **Inquiries:** Shakai Kyoiku-ka (Section for Social Education)

PROFESSIONAL SUMO CAMP IN IRUMA

The Kasugano stable of the professional sumo will have their camp at the Shimin Gym in Iruma from October 1 (Sat) to 15 (Sat). You can freely watch their morning training from 7:30 a.m. to 9:00 a.m. during this period. Please keep quite and do not to disturb their concentration. No fee or registration is necessary. **Inquiries:** Kanko Kyokai (Tourism Association)

MANJUSHAGE FESTIVAL AT KINCHAKUDA IN HIDAKA CITY

Impressive five million red spider lilies! From September 17 (Sat) to October 2 (Sun), the area called Kinchakuda becomes a festival field. Admission of 500 yen is charged (Free for junior high school students and younger). Parking is limited. 15-minute walk from Koma Station on Seibu Ikebukuro Line.



MOVIE "A FILM ABOUT JAPANESE TEA" AND TALK

October 16 (Sun) at 1:30 p.m. at City Museum ALIT. Stories of people who have engaged in a cup of green tea. Admission is 1,000 yen. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **English:** Every Tuesday and, by appointment, 2nd & 4th Friday, **Spanish:** Every Wednesday, **Chinese:** September 1 and October 6 (First Thursday of the month). **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720) or by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp) are welcome.